

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

**Pearson Edexcel Level 3 GCE**

**Tuesday 6 June 2023**

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper  
reference

**9AA0/02**

**Arabic**

**Advanced**

**PAPER 2: Translation into Arabic and Written response  
to works**

**You do not need any other materials.  
Dictionaries are not allowed in this examination.  
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

## Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*

## Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

## Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P72440A

©2023 Pearson Education Ltd.  
N:1/1/1/1/1/1/1/1/1/1



  
Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



## SECTION A: TRANSLATION

1 ترجم النص التالي من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية.

Youth unemployment is one of the priorities of several Arab governments that are enjoying, at present, a degree of political stability that enables them not to be exclusively concerned with this matter. Among the major causes of their limited success in this regard is insufficient mobilisation of domestic and foreign investments to tackle this challenge. This crisis is due to other factors related to the type of economic model adopted by these countries. Experts recommend enhancing education and skills, developing labour market policies, promoting entrepreneurship, self-employment, and protecting rights at work for males and females. Finally, establishing the right links for all these objectives.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 4 4 0 A 0 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

**TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**



Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

**SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)**

Write approximately 270 to 320 words for each question.

2 عصفور من الشرق (توفيق الحكيم)

(45)

(a) حلّل العلاقة العاطفية التي جمعت بين محسن وسوزي.

OR

(45)

(b) اشرح كيف تناول المؤلف فكرة التعايش بين الثقافات المختلفة في الرواية.

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 صائد اليرقات (أمير تاج السر)

(45)

(a) حلّل أهم الشخصيات التي أراد عبد الله فرفار الاعتماد عليها في كتابة روايته.

OR

(45)

(b) وضح سبب اختيار الكاتب عنوان صائد اليرقات لروايته.

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 مسرحية البخيلة (أحمد شوقي)

(45)

(a) قيّم العلاقة التي جمعت بين جمال ورشاد في مسرحية البخيلة.

OR

(45)

(b) اشرح حالة البؤس التي تعيشها الجدة في مسرحية البخيلة.

(Total for Question 4 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 4 4 0 A 0 5 1 6

**SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)**

**Write approximately 270 to 320 words for each question.**

5 فيلم يوم مر ويوم حلو (خيري بشارة)

(45)

(a) وضح مسؤولية الأم عائشة تجاه أسرتها في الفيلم.

**OR**

(45)

(b) اشرح كفاح المرأة الأرملة في المجتمع العربي من خلال أحداث الفيلم.

**(Total for Question 5 = 45 marks)**

6 فيلم إشاعة حب (فطين عبد الوهاب)

(45)

(a) حلل الدور الذي لعبه محروس في الفيلم.

**OR**

(45)

(b) وضح تأثير الإشاعة في المجتمع العربي من خلال الفيلم.

**(Total for Question 6 = 45 marks)**

7 فيلم وجدة (هيفاء المنصور)

(45)

(a) قيم شخصية مديرة المدرسة من خلال مواقفها في الفيلم.

**OR**

(45)

(b) وضح كيف تطرقت المخرجة لظاهرة تعدد الزوجات في المجتمع السعودي.

**(Total for Question 7 = 45 marks)**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 11.

Indicate which question you are answering by marking a cross  in the box. If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Question 2(a)       Question 2(b)

Question 3(a)       Question 3(b)

Question 4(a)       Question 4(b)

Area with horizontal dotted lines for writing answers.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross  in the box. If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Question 2(a)       Question 2(b)

Question 3(a)       Question 3(b)

Question 4(a)       Question 4(b)

Question 5(a)       Question 5(b)

Question 6(a)       Question 6(b)

Question 7(a)       Question 7(b)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 7 2 4 4 0 A 0 1 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.

**TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS**  
**TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS**



P 7 2 4 4 0 A 0 1 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**

